



## CHAPITRE 15

Loi concernant une aide financière aux universités de la province

[Sanctionnée le 10 mars 1960]

Préambule.

**A**TTENDU qu'aux termes de la constitution canadienne l'éducation à tous ses degrés est du ressort exclusif des provinces;

Attendu qu'il est d'importance vitale pour le Québec de sauvegarder l'intégrité de ses droits en ce domaine;

Attendu que les universités de la province, respectant les prérogatives constitutionnelles du Québec, se sont abstenues depuis plusieurs années d'accepter les subventions que leur offrait le gouvernement central;

Attendu que le gouvernement de la province a compensé, par des subventions particulières, les sacrifices qu'elles ont consentis en refusant les subventions fédérales;

Attendu qu'il y a maintenant lieu de leur procurer une source permanente de revenus réguliers et suffisants pour assurer leur indépendance, leur expansion normale et l'accomplissement de leur haute mission;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Interprétation:  
"Université";

1. Dans la présente loi,

1. le mot "université" désigne:

a) L'Université Laval, l'Institut royal pour l'avancement des sciences (Université McGill), l'Université de Montréal, Bishop's University, l'Université de Sherbrooke, Sir George Williams University, ainsi que toute autre université instituée

## CHAPTER 15

An Act respecting financial assistance to the universities of the province

[Assented to, the 10th of March, 1960]

Preamble.

**W**HEREAS under the Canadian constitution education at all levels is under the exclusive jurisdiction of the provinces;

Whereas it is of vital importance for Quebec to preserve unimpaired its rights in this field;

Whereas the universities of the province, respectful of the constitutional rights of Quebec, have for several years refrained from accepting the grants offered them by the central government;

Whereas the government of the province has offset by special grants the sacrifices which they made in refusing the federal grants;

Whereas it is now expedient to provide them with a permanent source of regular and sufficient revenue to ensure their independence and normal development and the fulfilment of their high purpose;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Interpretation:  
"University";

1. In this act,

1. the word "university" means:

a. Laval University, the Royal Institution for the Advancement of Learning (McGill University), the University of Montreal, Bishop's University, the University of Sherbrooke, Sir George Williams University, and any other university

par une loi de la Législature de Québec;

b) toute faculté ou école de l'une des universités visées au paragraphe a ci-dessus qui est gérée par une corporation distincte de celle qui administre ladite université;

c) toute institution de la province affiliée, agrégée ou annexée à l'une des universités visées au paragraphe a ci-dessus et dont l'enseignement au niveau universitaire conduit à l'un des grades suivants: le baccalauréat, la licence, la maîtrise ou le doctorat;

d) toute institution de la province dont l'enseignement au niveau universitaire conduit à un baccalauréat en vertu de ses propres pouvoirs légaux ou par suite d'une convention avec l'une des universités visées au paragraphe a ci-dessus;

"étudiant".

2. le mot "étudiant" désigne toute personne inscrite à une université et y suivant régulièrement, à temps entier, les cours de jour d'un niveau supérieur à celui de la versification, de l'immatriculation junior ou de la onzième année d'études et conduisant à un grade universitaire ou à un diplôme d'un niveau égal ou supérieur à celui du baccalauréat.

Subvention annuelle.

2. Le ministre des finances paiera chaque année, à compter de l'année financière 1960-1961 inclusivement, aux universités de la province, une subvention globale équivalant à un dollar et soixante-quinze cents par tête de sa population, telle que constatée dans la plus récente publication de l'Annuaire statistique de la province.

Répartition.

3. Cette subvention sera répartie entre lesdites universités au cours de l'année financière 1960-1961 et de chacune des années financières suivantes dans la proportion du nombre des étudiants inscrits à chacune d'elles et y suivant régulièrement les cours où se donne l'enseignement au niveau universitaire au premier décembre de l'année académique qui se termine au cours de telle année financière.

Versements anticipés.

Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des finances à faire aux universités, au cours d'une année universitaire, en anticipation de la répartition finale visée au précédent alinéa,

established by an act of the Quebec Legislature;

b. any faculty or school of any of the universities mentioned in the above paragraph a which is managed by a corporation separate from that which administers the said university;

c. any institution in the Province affiliated with, incorporated in or annexed to a university contemplated in paragraph a above and providing instruction at the university level leading to any of the following degrees: a bachelor's degree, a licentiate (la licence), a master's degree or a doctorate;

d. any institution in the Province providing instruction at the university level leading to a bachelor's degree, under its own legal powers or pursuant to an agreement with any of the universities contemplated in paragraph a above;

2. The word "student" designates every person registered with a university and thereat regularly attending, full-time, day courses of a level higher than that of "versification", junior matriculation or the eleventh year of studies and leading to a university degree or diploma of a level equal to or higher than that of a bachelor's degree.

"student".

2. The Minister of Finance shall pay annually, from and after the fiscal year 1960-1961, inclusive, to the universities of the province, a total grant equal to one dollar and seventy-five cents per capita of its population, as established in the latest edition of the Statistical Year Book of the province.

Annual grant.

3. Such grant shall be apportioned among the said universities during the fiscal year 1960-1961 and each ensuing fiscal year proportionately to the number of students registered with each of them and regularly attending thereat courses in which instruction at the university level is given on the first of December of the academic year ending during such fiscal year.

Apportionment.

The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Finance to make to universities, during a university year, in anticipation of the final apportionment provided for in the preceding

Payments in anticipation.

des versements sur le montant approximatif qu'il estimera devoir leur revenir alors, ces versements anticipés ne devant toutefois pas excéder, quant à chacune d'elles, 75% du montant de cette estimation.

Payments  
à même  
le fonds  
d'éduca-  
tion, etc.

**4.** L'aide financière accordée aux universités de la province par la présente loi sera payée à même le fonds d'éducation constitué par la loi 10 George VI, chapitre 21 et ses amendements, déduction faite des retraits prévus à l'article 11 de ladite loi et, au cas d'insuffisance de ce fonds, à même le fonds consolidé du revenu.

Entrée en  
vigueur.

**5.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

paragraph, payments on account of the approximate amount which he estimates will then be payable to them, but such advances must never exceed, as regards each university, 75% of the amount of such estimate.

**4.** The financial assistance granted to the universities of the province by this act shall be paid out of the education fund established by the act 10 George VI, chapter 21 and its amendments, after deducting the withdrawals provided for in section 11 of the said act and, in case of insufficiency of such fund, out of the consolidated revenue fund.

Payments  
out of  
education  
fund, etc.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.